|  |  |
| --- | --- |
| **DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI** | **ADDENDUM NO. 1 TO THE COOPERATION AGREEMENT** |
| uzavřený mezi | concluded between |
| **Viatris CZ s.r.o.**  se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6  IČ: 03481778  zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034  zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem  (dále jen jako „**Dodavatel**“ na straně jedné) | **Viatris CZ s.r.o.**  with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6  ID no.: 03481778  registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034  represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director  (hereinafter referred to as “**Supplier**” of the one part) |
| **a** | **and** |
| **Nemocnice Třinec, příspěvková organizace**  se sídlem Kaštanová 268, Dolní Líštná, 739 61 Třinec  IČ: 00534242  DIČ: CZ 00534242  bank. spojení: 29034781/0100  ID datové schránky: n3ek6pv  zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, sp. zn. Pr 908  zastoupena Ing. Jiřím Veverkou, ředitelem  (dále jen jako „**Odběratel**“ na straně druhé) | **Nemocnice Třinec, příspěvková organizace**  with its registered office at Kaštanová 268, Dolní Líštná, 739 61 Třinec  ID No.: 00534242  VAT No.: CZ00534242  bank details: 29034781/0100  data mailbox ID: n3ek6pv  registered in the Commercial Register administered by the Regional Court in Ostrava, file ref. Pr 908  represented by Ing. Jiří Veverka, director  (hereinafter referred to as “**Customer**” of the other part) |
| **I.**  **Změna** | **I.**  **Amendment** |
| 1. Smluvní strany uzavřely dne 30.06.2022 smlouvu o spolupráci na základě které se Dodavatel zavázal, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“). | 1. On 30.06.2022 the Parties concluded a cooperation agreement under which the Supplier agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier itself or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”). |
| 1. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy. | 1. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement. |
| 1. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku. | 1. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum. |
| **II.**  **Závěrečná ustanovení** | **II.**  **Final Provisions** |
| 1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění. | 1. Other provisions of the Agreement are not amended. |
| 1. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze. | 1. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail. |
| 1. Smluvní strany se současně dohodly, že práva a povinnosti případně vzniklé z plnění a právních poměrů v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto dodatku, k nimž došlo před nabytím účinnosti tohoto dodatku v době ode dne 01.07.2022, nahrazují závazkem vzniklým z tohoto dodatku. Plnění a právní poměry v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto dodatku před účinností tohoto dodatku se tudíž považují za plnění a právní poměry podle tohoto dodatku a práva a povinnosti z nich vzniklé se řídí tímto dodatkem. | 1. The Parties have also agreed that the rights and obligations potentially arising from the performance and legal relations within the subject matter and scope of regulation hereof, which occurred before this Addendum came into legal force in the period from 01.07.2022, are replaced by the obligation established by this Addendum. The performance and legal obligations within the subject matter and scope of regulation hereof before the effective date hereof are thus considered to be performance and legal relations pursuant to this Addendum, and the rights and obligations arising from them are governed by this Addendum. |
| 1. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak. | 1. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act. |
| 1. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy. | 1. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below. |
| **V Praze dne / *Prague,* dne / *dated* 31. 10. 2022** | **V Třinci dne / *dated* 31. 10. 2022** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Viatris CZ s.r.o.**  MUDr. Milan Černek, jednatel / *Executive Director* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Nemocnice Třinec, příspěvková organizace**  Ing. Jiří Veverka, ředitel/ *Director* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 1 – seznam Výrobků** | **Annex 1 – Product List** |

| **MIC kód/ MIC Code** | **Název přípravku/ Name of the Product** | **Forma přípravku/ Form of the Product** | **Balení přípravku/**  **Package of the Product** |
| --- | --- | --- | --- |
| MYL0911 | Arixtra | inj sol | 10 x 0,5 ml |
| MYL0369 | Betaserc 16 | tbl nob | 60 x 16 mg |
| MYL0823 | Betaserc 24 | tbl nob | 100 x 24 mg |
| MYL0370 | Betaserc 24 | tbl nob | 50 x 24 mg |
| MYL0371 | Betaserc 8 | tbl nob | 100 x 8 mg |
| MYL0033 | Bisoprolol Mylan 10 mg | tbl flm | 100 x 10 mg |
| MYL0034 | Bisoprolol Mylan 10 mg | tbl flm | 30 x 10 mg |
| MYL0035 | Bisoprolol Mylan 2,5 mg | tbl flm | 30 x 2,5 mg |
| MYL0036 | Bisoprolol Mylan 5 mg | tbl flm | 100 x 5 mg |
| MYL0037 | Bisoprolol Mylan 5 mg | tbl flm | 30 x 5 mg |
| MYL0164 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 30 x 5 mg |
| MYL0165 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 50 x 5 mg |
| MYL0166 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 90 x 5 mg |
| MYL0049 | Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml | oph gtt sol | 3 x 5 ml |
| MYL0917 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,3 ml |
| MYL0918 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,4 ml |
| MYL0919 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,6 ml |
| MYL0920 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,8 ml |
| MYL0921 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 1 ml |
| MYL0913 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 2 x 0,6 ml |
| MYL0915 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 0,6 ml |
| MYL0914 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 2 x 0,8 ml |
| MYL0912 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 0,8 ml |
| MYL0916 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 1 ml |
| MYL0064 | Glimepirid Mylan 2 mg | tbl nob | 30 x 2 mg |
| MYL0065 | Glimepirid Mylan 2 mg | tbl nob | 90 x 2 mg |
| MYL0066 | Glimepirid Mylan 3 mg | tbl nob | 30 x 3 mg |
| MYL0067 | Glimepirid Mylan 3 mg | tbl nob | 90 x 3 mg |
| MYL0068 | Glimepirid Mylan 4 mg | tbl nob | 30 x 4 mg |
| MYL0069 | Glimepirid Mylan 4 mg | tbl nob | 90 x 4 mg |
| MYL0400 | Isoptin 40 mg | tbl flm | 50 x 40 mg |
| MYL0401 | Isoptin 80 mg | tbl flm | 50 x 80 mg |
| MYL0402 | Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 100 x 240 mg |
| MYL0403 | Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 30 x 240 mg |
| MYL0404 | Klacid 125 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 100 ml |
| MYL0407 | Klacid 250 mg | tbl flm | 14 x 250 mg |
| MYL0410 | Klacid 500 mg | tbl flm | 14 x 500 mg |
| MYL0413 | Klacid SR 500 mg | tbl ret | 14 x 500 mg |
| MYL0416 | Kreon 25 000 | cps etd | 50 |
| MYL0443 | Levelanz 1000 mg | tbl flm | 56 x 1000 mg |
| MYL0445 | Levelanz 250 mg | tbl flm | 56 x 250 mg |
| MYL0447 | Levelanz 500 mg | tbl flm | 56 x 500 mg |
| MYL0449 | Levelanz 500 mg | tbl flm | 98 x 500 mg |
| MYL0419 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 90 x 267 mg |
| MYL0420 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 30 x 145 mg |
| MYL0421 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 90 x 145 mg |
| MYL0422 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 100 x 215 mg |
| MYL0423 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 30 x 215 mg |
| MYL0424 | Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 90 x 160 mg |
| MYL0094 | Metformin Mylan 1000 mg | tbl flm | 120 x 1 000 mg |
| MYL0095 | Metformin Mylan 1000 mg | tbl flm | 60 x 1 000 mg |
| MYL0096 | Metformin Mylan 500 mg | tbl flm | 120 x 500 mg |
| MYL0097 | Metformin Mylan 500 mg | tbl flm | 60 x 500 mg |
| MYL0098 | Metformin Mylan 850 mg | tbl flm | 120 x 850 mg |
| MYL0099 | Metformin Mylan 850 mg | tbl flm | 60 x 850 mg |
| MYL0251 | Olanzapin Mylan 10 mg | por tbl dis | 28 x 1 x 10 mg |
| MYL0117 | Olanzapin Mylan 10 mg | tbl flm | 28 x 10 mg |
| MYL0881 | Olanzapin Mylan 10 mg | por tbl dis | 56 x 1 x 10 mg |
| MYL0822 | Olanzapin Mylan 10 mg | tbl flm | 56 x 10 mg |
| MYL0252 | Olanzapin Mylan 5 mg | por tbl dis | 28 x 1 x 5 mg |
| MYL0118 | Olanzapin Mylan 5 mg | tbl flm | 28 x 5 mg |
| MYL0880 | Olanzapin Mylan 5 mg | por tbl dis | 56 x 1 x 5 mg |
| MYL0885 | Olanzapin Mylan 5 mg | tbl flm | 56 x 5 mg |
| MYL0177 | Pioglitazon Mylan 30 mg | tbl nob | 28 x 30 mg |
| MYL0147 | Sumatriptan Mylan 100 mg | tbl flm | 2 x 100 mg |
| MYL0148 | Sumatriptan Mylan 50 mg | tbl flm | 6 x 50 mg |
| MYL0435 | Tarka 180 mg/2 mg | tbl ret | 28 |
| MYL0436 | Tarka 180 mg/2 mg | tbl ret | 98 |
| MYL0437 | Tarka 240 mg/4 mg | tbl ret | 28 |
| MYL0438 | Tarka 240 mg/4 mg | tbl ret | 98 |
| MYL0225 | Valaciclovir Mylan 500 mg | tbl flm | 42 x 500 mg |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 2 – Vzor a výpočet bonusu** | **Annex 2 – Bonus Pattern and Calculation** |